

# Instruction Manual

## Hitachi Multi Cooker

Model  
**RZ-S18MN**



01M-970528100090-2922-00

# HITACHI

## Contents

ENGLISH	02-10
MALAY	11-19
ARABIC	20-28

Thank you for purchasing a Hitachi Multi Cooker.

This Multi Cooker is intended for use in domestic households only and not designed for commercial use.

To ensure proper use, read this manual carefully before using the Multi Cooker. For future reference, keep this manual in an easily accessible place.

To ensure proper use, read the safety precautions.

## Contents

1. Your rice cooker.....	2
2. Important.....	3
3. What's in the box.....	5
4. Using the rice cooker.....	6
5. Cleaning and Maintenance.....	8
6. Recycling.....	8
7. Guarantee and service.....	8
8. Specifications.....	9
9. Troubleshooting.....	9

## 1 Your rice cooker

Thank you for purchasing the Hitachi Multi Rice Cooker.

## 2 Important

Read this important information leaflet carefully before you use the rice cooker and save it for future reference.



### DANGER



- The appliance must not be immersed.



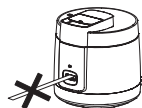
### WARNING



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



- Do not bring material to insert in or press on the switch because it will damage the heating pad or can causing fire.



RECYCLED &  
RECYCLABLE  
PAPER

## 2 Important



### WARNING



- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Hitachi, a service center authorized by Hitachi or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.
- **CAUTION:** Surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- **WARNING:** Make sure to avoid spillage on the power connector to avoid a potential hazard.
- **WARNING:** Always follow the instructions and use the appliance properly to avoid potential injury.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the appliance to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the appliance or press any of the buttons on the control panel with wet hands.
- The appliance must not be immersed in water. The connector must be removed before the appliance is cleaned and that the appliance inlet must be dried before the appliance is used again.

## 2 Important

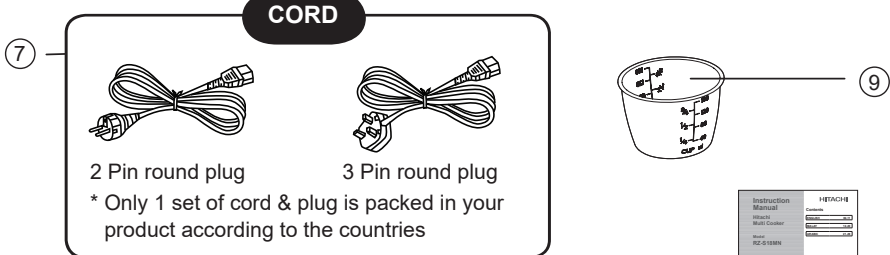
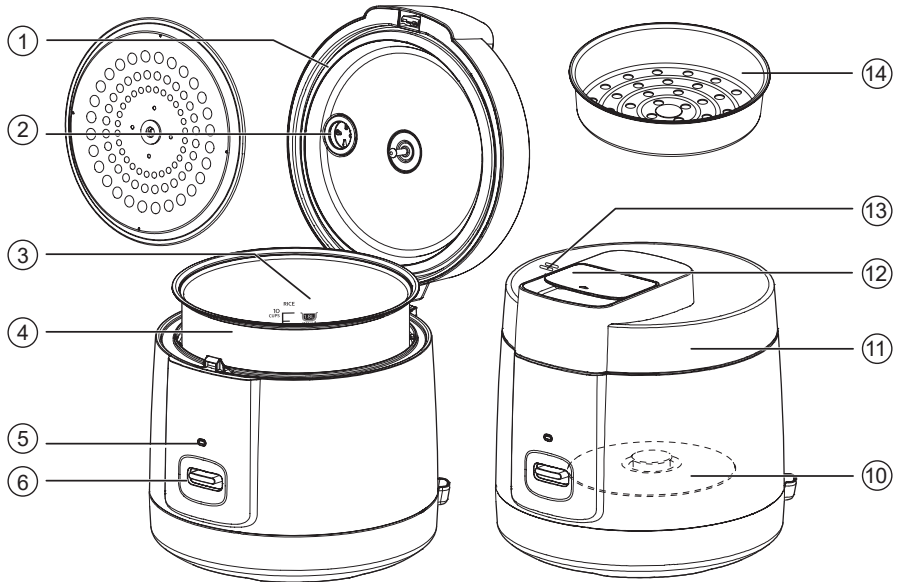


### CAUTION

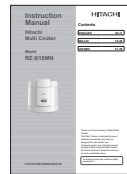


- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Hitachi does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the appliance to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface.
- Always put the inner pot in the appliance before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating. Take extra caution when touching the appliance.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the appliance when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.
- Do not lift and move the appliance while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow which might cause potential hazard.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking, keeping warm or reheating rice.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not insert metallic objects or alien substances into the steam vent.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the appliance near a magnetic substance.
- Always let the appliance cool down before you clean or move it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in a dishwasher.
- Always unplug the appliance if not used for a longer period.
- If the appliance is used improperly or for professional or semiprofessional purposes, or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Hitachi refuses liability for any damage caused.

## 3 What's in the box



Rice cooker main unit, Rice scoop,  
Measuring cup, User manual,  
Warranty card



### 3.1 Overview

1	Sealing ring	8	Rice scoop
2	Steam valve	9	Measuring cup
3	Water level indications	10	Heating element
4	Inner pot	11	Top lid
5	Cooking indicator	12	Lid release button
6	Cook/Warm button	13	Detachable steam vent cap
7	Power cord	14	Steam Basket

## 4 Using the rice cooker

### 4.1 Before first use

1. Take out all the accessories from the inner pot. Remove the packaging material of the inner pot.
2. Clean the parts of the rice cooker thoroughly before using the rice cooker for the first time (see chapter 'Cleaning').

#### Note

- Make sure all parts are completely dry before you start using the rice cooker.

### 4.2 Preparations before use



#### Before using the rice cooker, you need to follow the preparation:

1. Measure the rice using the measuring cup provided (Fig.1).
2. Wash the rice thoroughly (Fig. 2).
3. Put the pre-washed rice in the inner pot.
4. Add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used (Fig. 3). Then smooth the rice surface.
5. Press the lid release button to open the lid (Fig. 4).
6. Wipe the outside of the inner pot dry (Fig. 5), then put the inner pot in the rice cooker (Fig. 6). Check if the inner pot is in proper contact with the heating element.
7. Close the lid of the rice cooker (Fig. 7), put the plug in the power socket (Fig. 8).
8. Press Cook/Warm button (Fig. 9) cooking indicator will light up red.

## 4 Using the rice cooker

### Note

- Each cup of uncooked rice normally gives 3 cups of cooked rice. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot.
- The level marked inside the inner pot is just an indication. You can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.  
If the voltage is unstable at the area you live, it is possible that the rice cooker overflows.
- Besides following the water level indications, you can also add rice and water at 1:1-1.2 ratio for rice cooking. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot.
- Use a separate container to wash the rice to avoid damaging the nonstick coating of the inner pot.
- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean, and that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

### 4.3 Cooking Rice

1. Follow the steps in “Preparations before use”.
2. Press down the Cook/Warm button, and the cooking indicator lights up red (Fig. 9).
3. The rice cooker switches to the keep warm mode automatically, and cooking indicator will light up green.

### 4.4 Keep the rice warm. (The optimal length of time is 12 hours or less.)

#### 1. Level the surface of the rice before keeping it warm.

- Also keep warm the rice remaining in the Rice Cooker while you eat your meal.
- When keeping rice in the Inner Cooking Pan for later consumption, be sure to use the Keep Warm function.

### Note

- Do not exceed the volume indicated nor exceed the maximum water level indicated in the inner pot, as this may cause the rice cooker to overflow.
- Do not open the lid right after the rice cooker enters the keep-warm mode and ensure that rice is in keep-warm mode for 15 minutes if you cook much rice.
- In order to ensure the best taste of rice, it is suggested to cook with a maximum of 10 cups of rice.

## 5 Cleaning and Maintenance

### Note

- Always unplug the rice cooker before cleaning.
- Wait until the rice cooker has cooled down sufficiently before cleaning it.

### 5.1 Interior

#### Inside of the lid and the main body:

- Wipe with wrung out and damp cloth.
- Make sure to remove all the food residues stuck to the rice cooker.

#### Heating element:

- Wipe with wrung out and damp cloth.
- Remove food residues with wrung out and damp cloth or toothpicks.

### 5.2 Exterior

#### Surface of the lid and outside of the main body:

- Wipe with a cloth damped with soap water.
- Only use soft and dry cloth to wipe the control panel.
- Make sure to remove all the food residues around the control buttons.

### 5.3 Accessories

#### Rice scoop, inner pot, steam basket, steam vent cap, top lid:

- Soak in hot water and clean with sponge.

## 6 Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment. Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products.

Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 7 Guarantee and service

If you need service or information, or if you have a problem, please contact the Hitachi Customer Care Center in your country. You can find its phone number in the guarantee leaflet. If there is no Customer Care Center in your country, go to your local Hitachi dealer.

## 8 Specifications

Model		<b>RZ-S18MN</b>
Cooking capacity		0.36~1.8L
Water capacity		5.0L
Power consumption	Cooking	800-950W
	Warming	61-73W
Power supply		220V-240V~
Frequency		50-60Hz
Dimensions (Approximately)	Width	28 cm
	Depth	29 cm
	Height	28 cm
Weight (Approximately)		2.9 Kg
Safety system (Thermal fuse)		142 °C

## 9 Troubleshooting

If you encounter problems when using this rice cooker, check the following points before requesting service. If you cannot solve the problem, contact the Hitachi Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
The lights on the buttons does not go on.	There is a connection problem. Check if the power cord is connected to the cooker properly and if the plug is inserted firmly into the power outlet.
	The light is defective. Take the appliance to your Hitachi dealer or a service center authorized by Hitachi.

## 9 Troubleshooting

Problem	Solution
The rice is not cooked.	There is not enough water. Add water according to the scale on the inside of the inner pot.
	You did not press down the Cook/Warm button.
	Make sure that there is no foreign residue on the heating element and the outside of the inner pot before switching the rice cooker on.
	The heating element is damaged, or the inner pot is deformed. Take the cooker to your Hitachi dealer or a service center authorized by Hitachi.
The rice is not well cooked.	Add more water.
The cooker does not switch to keep warm mode automatically in "Rice Cooking" mode.	The temperature control is defective. Take the appliance to your Hitachi dealer or a service center authorized by Hitachi.
The rice is scorched.	You have not rinsed the rice properly. Rinse the rice until water runs clear.
Water spills out of the rice cooker during cooking.	Make sure that you add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used.
	Make sure the water does not exceed the next level on the scale, as this may cause the appliance to overflow during cooking.
Rice smells bad after cooking	Clean the inner pot with some washing detergent and warm water.
	After cooking, make sure the steam vent cap, inner lid and inner pot is cleaned thoroughly.

## Kandungan

1. Periuk nasi anda .....	11
2. Penting.....	11
3. Apa yang ada di dalam kotak .....	14
4. Menggunakan periuk nasi.....	15
5. Pembersihan dan penyelenggaraan .....	17
6. Kitar semula .....	17
7. Waranti dan servis .....	17
8. Spesifikasi.....	18
9. Penyelesaian masalah.....	18

## 1 Periuk nasi anda

Terima kasih kerana membeli Periuk Nasi Pelbagai Guna Hitachi.

## 2 Penting

Baca risalah maklumat penting ini dengan teliti sebelum anda menggunakan periuk nasi dan simpan untuk rujukan masa hadapan.



### BAHAYA



- Perkakas ini tidak boleh direndam.



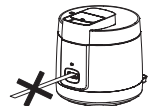
### AMARAN



- Perkakas ini bukan bertujuan untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan deria fizikal atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka di bawah pengawasan atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas oleh individu yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka.



- Jangan letakkan bahan untuk dimasukkan atau menekan pada suis kerana ia akan merosakkan pad pemanas atau boleh menyebabkan kebakaran.



RECYCLED &  
RECYCLABLE  
PAPER

## 2 Penting

### AMARAN



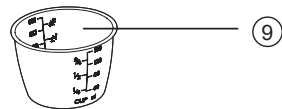
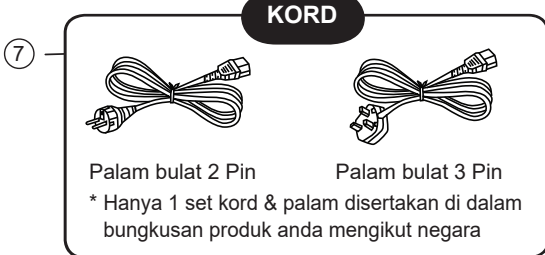
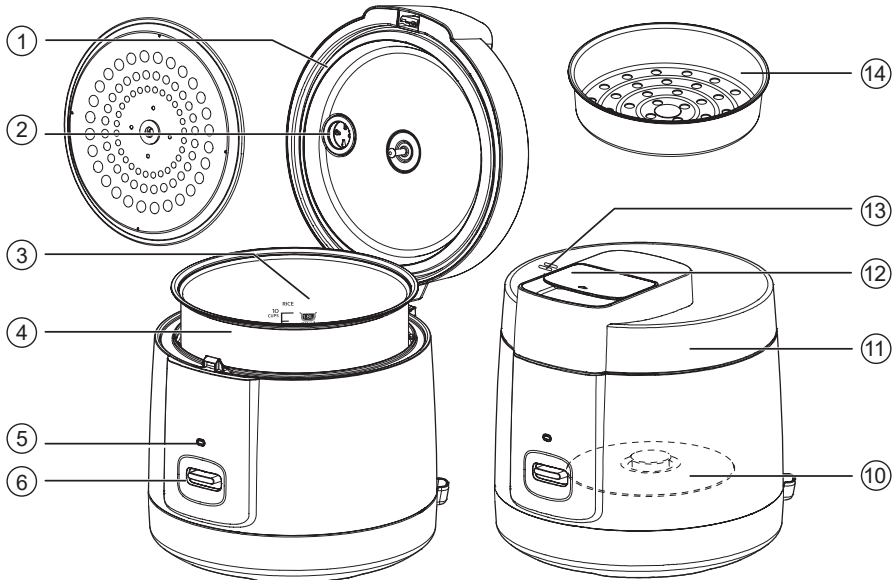
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.
- Perkakas ini hendaklah diletakkan secara stabil dengan pemegang (jika ada) diletakkan untuk mengelakkan tumpahan cecair panas.
- Perkakas ini bertujuan untuk digunakan di rumah dan penggunaan serupa seperti di:
  - kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran kerja lain;
  - rumah ladang;
  - hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman lain oleh pelanggan;
  - persekitaran jenis inap-sarapan.
- Pastikan bahawa kord kuasa yang rosak digantikan oleh Hitachi, pusat servis yang dibenarkan oleh Hitachi atau juruteknik yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini bukan bertujuan untuk dikendalikan dengan menggunakan pemasa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- **AWAS:** Permukaan elemen pemanas boleh terdapat saki-baki haba selepas penggunaan.
- **AMARAN:** Pastikan bahawa tiada tumpahan pada penyambung kuasa untuk mencegah berlakunya kemalangan.
- **AMARAN:** Sentiasa ikuti arahan dan gunakan perkakas dengan betul untuk mencegah berlakunya kecederaan.
- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada perkakas sepadan dengan voltan kuasa tempatan sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Hanya sambungkan perkakas ke soket kuasa yang dibumikan. Sentiasa pastikan palam dimasukkan dengan elok ke dalam soket kuasa.
- Jangan gunakan perkakas jika palam, kord kuasa, periuk dalaman, gelang pendedap atau badan utama rosak.
- Jangan biarkan kord kuasa tergantung di tepi meja tempat perkakas diletakkan.
- Pastikan bahawa elemen pemanas, sensor suhu dan bahagian luar periuk dalaman bersih dan kering sebelum anda memasang palam pada soket kuasa.
- Jangan pasang palam perkakas atau tekan mana-mana butang pada panel kawalan dengan tangan yang basah.
- Perkakas tidak boleh direndam di dalam air. Penyambung mesti ditanggalkan sebelum perkakas dibersihkan dan soket perkakas mesti dikeringkan sebelum perkakas digunakan semula.

## 2 Penting

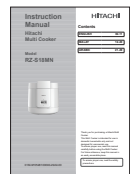


- Jangan sekali-kali menggunakan sebarang aksesori atau alat ganti daripada pengeluar lain atau yang tidak disyorkan oleh Hitachi secara khusus. Jika anda menggunakan aksesori atau alat ganti tersebut, waranti anda menjadi tidak sah.
- Jangan dedahkan perkakas kepada suhu tinggi, atau letakkan di atas dapur atau periuk masak yang sedang berfungsi atau masih panas.
- Jangan dedahkan perkakas kepada cahaya matahari langsung.
- Letakkan perkakas pada permukaan yang stabil, mendatar dan rata.
- Sentiasa letakkan periuk dalaman di dalam perkakas sebelum anda memasang palam pada soket kuasa dan menghidupkan perkakas.
- Jangan letakkan periuk dalaman terus di atas api terbuka untuk memasak nasi.
- Jangan gunakan periuk dalaman jika periuk berubah bentuk.
- Permukaan yang boleh diakses mungkin menjadi panas semasa perkakas sedang beroperasi. Berhati-hati apabila menyentuh perkakas.
- Berhati-hati dengan wap panas yang keluar daripada bolong wap semasa memasak atau keluar daripada perkakas apabila anda membuka penutup. Jauhkan tangan dan muka daripada perkakas untuk mengelakkan terkena wap panas.
- Jangan angkat dan gerakkan perkakas semasa menggunakan perkakas.
- Air tidak boleh melebihi paras maksimum yang ditunjukkan di dalam periuk dalaman untuk mengelakkan limpahan yang berpotensi menyebabkan bahaya.
- Jangan letakkan perkakasan memasak di dalam periuk semasa memasak, mengekalkan suam atau memanaskan semula nasi.
- Hanya gunakan perkakasan memasak yang disediakan. Elakkan menggunakan perkakasan yang tajam.
- Untuk mengelakkan calar, tidak disyorkan untuk memasak bahan dengan krustasea dan kerang. Keluarkan kulit keras sebelum memasak.
- Jangan masukkan objek logam atau bahan asing ke dalam bolong wap.
- Jangan letak bahan magnet di atas penutup. Jangan gunakan perkakas berhampiran dengan bahan magnet.
- Sentiasa biarkan perkakas sejuk sebelum anda membersihkan atau mengalihkan perkakas.
- Sentiasa bersihkan perkakas selepas penggunaan. Jangan bersihkan perkakas di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
- Sentiasa cabut palam perkakas jika tidak menggunakan untuk tempoh yang lebih lama.
- Jika perkakas digunakan secara tidak betul atau untuk tujuan profesional atau separa profesional, atau jika tidak digunakan mengikut arahan dalam manual pengguna ini, waranti menjadi tidak sah dan Hitachi menolak liabiliti terhadap sebarang kerosakan yang timbul.

### 3 Apa yang ada di dalam kotak



Unit utama periuk nasi, Senduk nasi, Cawan penyukat, Manual pengguna, Kad waranti



#### 3.1 Gambaran Keseluruhan

1	Gelang pengedap	8	Senduk nasi
2	Injap wap	9	Cawan penyukat
3	Penunjuk paras air	10	Elemen pemanas
4	Periuk dalaman	11	Penutup atas
5	Penunjuk memasak	12	Butang pelepas tudung
6	Butang Masak/Suam	13	Penutup bolong wap boleh tanggal
7	Kord kuasa	14	Bakul Kukus

## 4 Menggunakan periuk nasi

### 4.1 Sebelum penggunaan pertama

1. Keluarkan semua aksesori daripada periuk dalaman. Keluarkan bahan pembungkus periuk dalaman.
2. Bersihkan bahagian periuk nasi dengan teliti sebelum menggunakan periuk nasi buat kali pertama (lihat bab 'Pembersihan').

#### Nota

- Pastikan bahawa semua bahagian benar-benar kering sebelum anda mula menggunakan periuk nasi.

### 4.2 Persediaan sebelum penggunaan



#### Sebelum menggunakan periuk nasi, anda perlu mematuhi persediaan:

1. Sukat beras menggunakan cawan penyukat yang disediakan (Gambar 1).
2. Basuh beras sebersih-bersihnya (Gambar 2).
3. Masukkan beras yang telah dibasuh ke dalam periuk dalaman.
4. Tambah air ke paras yang ditunjukkan pada skala di dalam periuk dalaman yang sepadan dengan bilangan cawan beras yang digunakan (Gambar 3). Kemudian ratakan permukaan nasi.
5. Tekan butang pelepas penutup untuk membuka penutup (Gambar 4).
6. Lap bahagian luar periuk dalaman sehingga kering (Gambar 5), kemudian masukkan periuk dalaman ke dalam periuk nasi (Gambar 6). Periksa sama ada periuk dalaman benar-benar bersentuhan dengan elemen pemanas.
7. Tutup penutup periuk nasi (Gambar 7), pasangkan palam pada soket kuasa (Gambar 8).
8. Tekan butang Masak/Suam (Gambar 9), penunjuk memasak akan menyala merah.

## 4 Menggunakan periuk nasi

### Nota

- Setiap cawan nasi yang belum dimasak biasanya menghasilkan 3 cawan nasi yang telah dimasak. Jangan melebihi kuantiti yang ditunjukkan di bahagian dalam periuk dalaman.
- Paras yang ditanda di dalam periuk dalaman hanyalah sebagai penunjuk. Anda sentiasa boleh melaraskan paras air untuk pelbagai jenis beras dan mengikut pilihan anda sendiri.  
Jika voltan tidak stabil di kawasan anda tinggal, isi periuk nasi berkemungkinan melimpah keluar.
- Selain daripada mengikut penunjuk paras air, anda juga boleh menambah beras dan air pada nisbah 1:1-1.2 untuk memasak nasi. Jangan melebihi kuantiti yang ditunjukkan di bahagian dalam periuk dalaman.
- Gunakan bekas yang berasingan untuk mencuci beras bagi mengelakkan kerosakan pada salutan tak melekat periuk bahagian dalaman.
- Pastikan bahawa bahagian luar periuk dalaman kering dan bersih, dan tiada sisa asing pada elemen pemanas atau suis magnet.

### 4.3 Memasak Nasi

1. Ikuti langkah-langkah dalam "Persediaan sebelum penggunaan".
2. Tekan ke bawah butang Masak/Suam, dan penunjuk memasak menyala merah (Gamb. 9).
3. Periuk nasi bertukar kepada mod kekal suam secara automatik, dan penunjuk memasak akan menyala hijau.

### 4.4 Mengekalkan kesuaman nasi. (Tempoh masa optimum selama 12 jam atau kurang.)

#### 1. Ratakan permukaan nasi sebelum mengekalkan kesuaman nasi.

- Juga, kekalkan kesuaman baki nasi di dalam Periuk Nasi sambil anda makan.
- Apabila menyimpan nasi di dalam Periuk Memasak Dalaman untuk dimakan kemudiannya, pastikan anda menggunakan fungsi Kekal Suam.

### Nota

- Jangan melebihi isi padu yang ditunjukkan atau melebihi paras air maksimum yang ditunjukkan di dalam periuk dalaman, kerana ini boleh menyebabkan isi periuk nasi melimpah keluar.
- Jangan buka penutup sejeurus selepas periuk nasi memasuki mod kekal suam dan pastikan nasi berada dalam mod kekal suam selama 15 minit jika anda memasak nasi dengan banyak.
- Untuk memastikan rasa nasi yang sedap, anda dicadangkan untuk memasak sebanyak maksimum 10 cawan beras.

## 5 Pembersihan dan Penyelenggaraan

### Nota

- Sentiasa cabut palam periuk nasi sebelum pembersihan.
- Tunggu sehingga periuk nasi cukup sejuk sebelum membersihkan periuk.

### 5.1 Bahagian Dalaman

#### Di dalam penutup dan badan utama:

- Lap dengan kain yang sudah diperah dan lembap.
- Pastikan anda mengeluarkan semua sisa makanan yang melekat pada periuk nasi.

#### Elemen pemanas:

- Lap dengan kain yang sudah diperah dan lembap.
- Keluarkan sisa makanan dengan kain yang sudah diperah dan lembap atau pencungkil gigi.

### 5.2 Bahagian Luar

#### Permukaan penutup dan bahagian luar badan utama:

- Lap dengan kain yang dilembapkan dengan air sabun.
- Hanya gunakan kain lembut dan kering untuk mengelap panel kawalan.
- Pastikan anda mengeluarkan semua sisa makanan di sekeliling butang kawalan.

### 5.3 Aksesori

#### Senduk nasi, periuk dalaman, bakul kukus, penutup bolong wap, penutup atas:

- Rendam di dalam air panas dan bersihkan dengan span.

## 6 Kitar semula

Jangan buang produk bersama dengan sisa isi rumah biasa pada penghujung hayatnya, tetapi serahkan kepada pusat pengumpulan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan ini, anda membantu memelihara alam sekitar. Sila patuhi peraturan negara anda untuk pengumpulan produk elektrik dan elektronik yang berasingan. Pelupusan yang betul membantu mencegah kesan negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia.

## 7 Waranti dan servis

Jika anda memerlukan servis atau maklumat atau jika anda menghadapi masalah, sila hubungi Pusat Khidmat Pelanggan Hitachi di negara anda. Anda boleh mendapatkan nombor telefonnya dalam risalah waranti. Jika tiada Pusat Khidmat Pelanggan di negara anda, jumpa pengedar Hitachi tempatan anda.

## 8 Spesifikasi

Model	<b>RZ-S18MN</b>	
Kapasiti memasak	0.36~1.8L	
Kapasiti air	5.0L	
Penggunaan tenaga	Memasak	800-950W
	Menyuam	61-73W
Bekalan kuasa	220V-240V~	
Frekuensi	50-60Hz	
Dimensi (Anggaran)	Lebar	28 cm
	Kedalaman	29 cm
	Tinggi	28 cm
Berat (Anggaran)	2.9 Kg	
Sistem keselamatan (Fius terma)	142 °C	

## 9 Penyelesaian masalah

Jika anda menghadapi masalah semasa menggunakan periuk nasi ini, semak perkara berikut sebelum mendapatkan servis. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah tersebut, hubungi Pusat Mesra Pelanggan Hitachi di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Lampu pada butang tidak menyala.	Terdapat masalah sambungan. Periksa sama ada kord kuasa disambungkan ke periuk dengan betul dan jika palam dimasukkan dengan elok pada soket kuasa.
	Lampu rosak. Bawa perkakas ke pengedar Hitachi anda atau pusat servis yang disahkan oleh Hitachi.

## 9 Penyelesaian masalah

Masalah	Penyelesaian
Nasi tidak masak.	Air tidak mencukupi. Masukkan air mengikut sukatan di bahagian dalam periuk dalaman.
	Anda tidak menekan ke bawah butang Masak/Suam.
	Pastikan bahawa tiada sisa asing pada elemen pemanas dan bahagian luar periuk dalaman sebelum menghidupkan periuk nasi.
	Elemen pemanasan rosak, atau periuk dalaman berubah bentuk. Bawa periuk nasi ke pengedar Hitachi anda atau pusat servis yang disahkan oleh Hitachi.
Nasi tidak dimasak dengan elok.	Tambah lagi air.
Periuk nasi tidak bertukar kepada mod kekal suam secara automatik dalam mod "Memasak Nasi".	Kawalan suhu rosak. Bawa perkakas ke pengedar Hitachi anda atau pusat servis yang disahkan oleh Hitachi.
Nasi hangus.	Anda tidak membilas beras dengan betul. Bilas beras sehingga air jernih.
Air melimpah keluar daripada periuk nasi semasa memasak.	Pastikan bahawa anda menambah air ke paras yang ditunjukkan pada skala di dalam periuk dalaman yang sepadan dengan bilangan cawan beras yang digunakan.
	Pastikan bahawa air tidak melebihi paras seterusnya pada skala, kerana ini boleh menyebabkan isi perkakas melimpah keluar semasa memasak.
Nasi berbau busuk selepas masak	Bersihkan periuk dalaman dengan sedikit sabun pencuci dan air suam.
	Selepas memasak, pastikan penutup bolong wap, penutup dalaman dan periuk dalaman dibersihkan dengan teliti.

## المحتويات

- 20 ..... طاهي الأرز الخاص بك
- 20 ..... هام
- 23 ..... ماذا يوجد في الصندوق
- 24 ..... استخدام طاهي الأرز
- 26 ..... التنظيف والصيانة
- 26 ..... إعادة التدوير
- 26 ..... الضمان والصيانة
- 27 ..... المواصفات
- 27 ..... استكشاف الأخطاء وإصلاحها

## 1 طاهي الأرز الخاص بك

شكراً لك على شراء طاهي الأرز المتعدد من هيتاشي.

## 2 هام

اقرأ نشرة المعلومات المهمة هذه بعناية قبل استخدام طاهي الأرز واحفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



خطر

● يجب عدم غمر الجهاز في الماء.

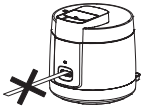


تحذير

● هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو العقلية أو قصور في الخبرة والمعرفة، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف أو توجيه مخصص لاستخدام الجهاز من شخص مسؤول عن سلامتهم.



● لا تجلب مواد لإدخالها في المفتاح أو الضغط على المفتاح باستخدامها لأنها ستتلف وسادة التسخين أو قد تتسبب في نشوب حريق.



RECYCLED &  
RECYCLABLE  
PAPER

### تحذير



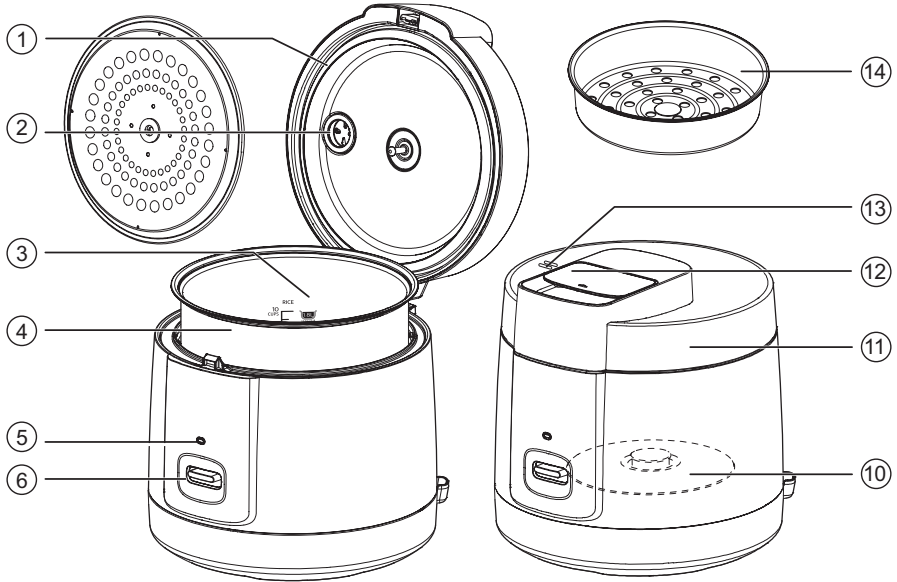
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- يجب وضع هذا الجهاز في وضع ثابت بحيث تكون المقابض (إن وجدت) في وضع يمنع انسكاب السوائل الساخنة.
- هذا الجهاز مصمّم للاستخدامات المنزلية والاستخدامات المشابهة لها مثل:
  - مطابخ المحلات التجارية، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل؛
  - المنازل الريفية؛
  - أو من قِبَل العملاء في الفنادق، والاستراحات، وغيرها من البيئات السكنية؛
  - وحدات المبيت مع الإفطار الفندقية.
- تأكد من استبدال كابل الطاقة التالف بواسطة هيتاشي، أو مركز خدمة معتمد من قِبَل هيتاشي، أو أفراد مؤهلين بشكل مشابه من أجل تجنب الخطر.
- هذا الجهاز غير مُعد ليعمل بواسطة مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- تنبيه: من المحتمل أن يتعرض سطح عنصر التسخين للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.
- تحذير: تأكد من تجنب الانسكاب على موصل الطاقة من أجل تجنب الخطر المحتمل.
- تحذير: اتبع دائماً التعليمات واستخدم الجهاز بشكل سليم من أجل تجنب الإصابة المحتملة.
- تحقّق مما إذا كان قيمة الجهد المشار إليها على الجهاز تتوافق مع جهد التيار الكهربائي المحلي قبل توصيله.
- قم فقط بتوصيل الجهاز بمقبس تيار كهربائي مؤرض. تأكد دائماً من إدخال القابس بإحكام في مقبس التيار الكهربائي.
- لا تُستخدم الجهاز في حالة تلف القابس، أو كابل الطاقة، أو الوعاء الداخلي، أو الحلقة المانعة للتسرب، أو الجسم الرئيسي.
- لا تدع كابل الطاقة يتدلى فوق حافة الطاولة التي يوجد فوقها الجهاز.
- تأكد من أن عنصر التسخين، ومستشعر درجة الحرارة، والجزء الخارجي من الوعاء الداخلي نظيف وجاف قبل وضع القابس في مقبس التيار الكهربائي.
- لا توصّل الجهاز أو تضغط على أي من الأزرار الموجودة على لوحة التحكم بأيدي مبللة.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء. يجب إزالة الموصل قبل تنظيف الجهاز، وتجفيف مدخل الجهاز قبل استخدام الجهاز مجدداً.

تنبيه 

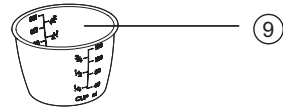


- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من الشركات المصنعة الأخرى أو التي لا توصي بها هيتاشي تحديداً. إذا كنت تستخدم هذه الملحقات أو الأجزاء، فسيصبح الضمان الخاص بك لاغياً.
- لا تُعرِّض الجهاز لدرجات حرارة عالية، ولا تضعه على موقد أو بوتاجاز يعمل أو لا يزال ساخناً.
- لا تُعرِّض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة.
- ضع الجهاز فوق سطح ثابت، وأفقي، ومستوي.
- ضع دائماً الوعاء الداخلي في الجهاز قبل وضع القابض في مقبس التيار الكهربائي، ثم قم بتشغيله.
- لا تضع الوعاء الداخلي مباشرة فوق نار مكشوفة لكي تظهو الأرز.
- لا تستخدم الوعاء الداخلي إذا أصبح مشوهاً.
- قد تصبح الأسطح التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء تشغيل الجهاز. توخ الحذر عند لمس الجهاز.
- احذر من البخار الساخن الخارج من فتحة البخار أثناء الطهي أو التي تخرج من الجهاز عند فتح الغطاء.
- ابق يديك ووجهك بعيداً عن الجهاز لتجنب البخار.
- لا ترفع الجهاز أو تحركه أثناء تشغيله.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى المياه المشار إليه في الوعاء الداخلي لمنع التدفق الزائد الذي قد يسبب خطراً محتملاً.
- لا تضع أواني الطهي داخل الوعاء أثناء الطهي، أو الحفاظ على الطعام دافئاً، أو إعادة تسخين الأرز.
- استخدم فقط أوعية الطهي المرفقة. تجنّب استخدام الأوعية الحادة.
- لتجنب الخدوش، لا ينصح بطهي المكونات مع القشريات والمحاريات. قم ببازالة القشور الصلبة قبل الطهي.
- لا تقم بإدخال أجسام معدنية أو مواد غريبة بداخل فتحة البخار.
- لا تضع مادة مغناطيسية على الغطاء. لا تستخدم الجهاز بالقرب من مادة مغناطيسية.
- دع الجهاز يبرد دائماً قبل تنظيفه أو تحريكه.
- قم دائماً بتنظيف الجهاز بعد الاستخدام. لا تُنظف الجهاز في غسالة الأطباق.
- أفضل الجهاز دائماً إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الزمن.
- إذا تم استخدام الجهاز بشكل غير صحيح أو لأغراض مهنية أو شبه مهنية أو إذا لم يتم استخدامه وفقاً للتعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، يصبح الضمان لاغياً ويحق لشركة هيتاشي رفض المسؤولية عن الأضرار الناجمة.

### 3 ماذا يوجد في الصندوق



الوحدة الرئيسية لطاهي الأرز، مغرفة الأرز، كوب القياس، دليل المستخدم، بطاقة الضمان



### 1.3 لمحة عامة

مغرفة أرز	8	حلقة مانعة للتسرب	1
كوب قياس	9	صمام البخار	2
عنصر التسخين	10	مؤشرات مستوى المياه	3
غطاء علوي	11	الوعاء الداخلي	4
زر فتح الغطاء	12	مؤشر الطهي	5
غطاء فتحة البخار القابل للفصل	13	زر الطهي/التسخين	6
سلة البخار	14	كابل الطاقة	7

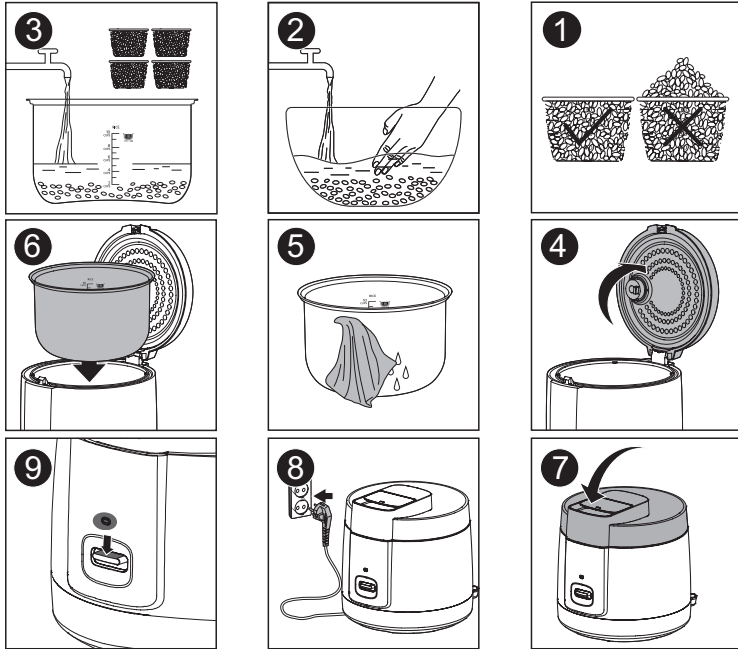
## 4 استخدام طاهي الأرز

### 1.4 قبل أول استخدام

1. أخرج جميع الملحقات من الوعاء الداخلي. قم بإزالة مواد التعبئة والتغليف من الوعاء الداخلي.
2. نظّف أجزاء طاهي الأرز جيّدًا قبل استخدام طاهي الأرز لأول مرة (انظر فصل "التنظيف").

ملاحظة • تأكد من أن جميع الأجزاء جافة تمامًا قبل البدء في استخدام طاهي الأرز.

### 2.4 الاستعدادات قبل الاستخدام



قبل استخدام طاهي الأرز، يجب عليك اتباع الاستعداد:

1. قم بقياس الأرز باستخدام كوب القياس المقدم (الشكل 1).
2. اغسل الأرز جيّدًا (الشكل 2).
3. ضع الأرز الذي تم غسله مسبقًا في الوعاء الداخلي.
4. أضف المياه حتى الوصول إلى المستوى المشار إليه على المقياس بداخل الوعاء الداخلي بحيث تتناسب مع أكوام الأرز المستخدمة (الشكل 3). ثم قم بتمهيد سطح الأرز.
5. اضغط على زر فتح الغطاء لفتح الغطاء (الشكل 4).
6. امسح الجزء الخارجي من الوعاء الداخلي حتى يجف (الشكل 5)، ثم ضع الوعاء الداخلي في طاهي الأرز (الشكل 6).
7. أغلق غطاء طاهي الأرز (الشكل 7)، ثم ضع القابض في مقياس التيار الكهربائي (الشكل 8).
8. اضغط على زر الطهي/التسخين (الشكل 9) وسيضيء مؤشر الطهي باللون الأحمر.

## 4 استخدام طاهي الأرز

### ملاحظة

- عادة ما يُنتج كل كوب من الأرز غير المطبوخ 3 أكواب من الأرز المطبوخ. لا تتخطى الكميات المبيّنة بداخل الوعاء الداخلي.
- المستوى المحدد بداخل الوعاء الداخلي هو مجرد مؤشر. يمكنك دائماً ضبط مستوى الماء لأنواع الأرز المختلفة وتفضيلاتك الخاصة.
- إذا كان الجهد الكهربائي غير مستقر في المنطقة التي تعيش فيها، فمن المحتمل أن يحدث تدفق زائد في طاهية الأرز.
- إلى جانب اتباع مؤشرات مستوى المياه، بإمكانك أيضاً إضافة الأرز والمياه بنسبة 1:1-2.1 لطهي الأرز. لا تتخطى الكميات المبيّنة بداخل الوعاء الداخلي.
- استخدم حاوية منفصلة لغسل الأرز لتجنب إتلاف الطلاء غير اللاصق الخاص بالوعاء الداخلي.
- تأكد من أن الجزء الخارجي للوعاء الداخلي جاف ونظيف، وأنه لا توجد بقايا غريبة على عنصر التسخين أو المفتاح المغناطيسي.

### 3.4 طهي الأرز

1. اتبع الخطوات الواردة في "الاستعدادات قبل الاستخدام".
2. اضغط لأسفل على زر الطهي/التسخين، ويضيء مؤشر الطهي باللون الأحمر (الشكل 9).
3. يتحول طاهي الأرز إلى وضع الحفاظ على الدفء تلقائياً، ويضيء مؤشر الطهي باللون الأخضر.

### 4.4 الحفاظ على الأرز دافئاً. (المدة الزمنية المثالية هي 12 ساعة أو أقل).

1. قم بتمهيد سطح الأرز قبل الحفاظ عليه دافئاً.
- حافظ أيضاً على الأرز المتبقي دافئاً في طاهي الأرز بينما تتناول وجبتك.
- عند الاحتفاظ بالأرز في مقلاة الطهي الداخلية من أجل استهلاكه لاحقاً، تأكد من استخدام وظيفة الحفاظ على الدفء.

### ملاحظة

- لا تتخطى الحجم المشار إليه، ولا تتخطى الحد الأقصى لمستوى المياه المشار إليه في الوعاء الداخلي، لأن هذا قد يتسبب في حدوث تدفق زائد في طاهي الأرز.
- لا تفتح الغطاء مباشرة بعد دخول طاهي الأرز في وضع الحفاظ على الدفء، وتأكد من أن الأرز في وضع الحفاظ على الدفء لمدة 15 دقيقة إذا كنت تطهو الكثير من الأرز.
- من أجل ضمان أفضل طعم للأرز، نحن نقترح طهي بحد أقصى 10 أكواب من الأرز.

## 5 التنظيف والصيانة

### ملاحظة

- افصل دائمًا موقد الأرز عن مقبس التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- انتظر حتى يبرد طاهي الأرز بصورة كافية قبل تنظيفه.

### 1.5 الجزء الداخلي

#### داخل الغطاء والجسم الرئيسي:

- امسح بقطعة قماش مبللة ومعصورة جيدًا.
- تأكد من إزالة جميع بقايا الطعام العالقة في طاهي الأرز.
- عنصر التسخين:
- امسح بقطعة قماش مبللة ومعصورة جيدًا.
- قم بإزالة بقايا الطعام بقطعة قماش مبللة ومعصورة جيدًا أو عود أسنان.

### 2.5 الجزء الخارجي

#### سطح الغطاء والجزء الخارجي للجسم الرئيسي:

- امسح بقطعة قماش مبللة بالماء والصابون.
- استخدم فقط قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح لوحة التحكم.
- تأكد من إزالة جميع بقايا الطعام حول أزرار التحكم.

### 3.5 الملحقات

#### مغرفة أرز، وعاء داخلي، سلة بخار، غطاء فتحة البخار، الغطاء العلوي:

- انقعها في الماء الساخن ونظفها باستخدام إسفنجة.

## 6 إعادة التدوير

لا تتخلص من المنتج في النفايات المنزلية العادية عندما ينتهي عمره الافتراضي، بل سلّمه إلى نقطة تجميع رسمية من أجل إعادة تدويره. فأنت تساعد على الحفاظ على البيئة باتباع هذا الأسلوب. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك للتجميع المنفصل للمنتجات الكهربائية والإلكترونية يساعد التخلص الصحيح على منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الإنسان.

## 7 الضمان والصيانة

إذا كنت بحاجة إلى خدمة الصيانة أو معلومات، أو إذا كانت لديك مشكلة، يُرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء هيتاشي في بلدك. يمكنك العثور على رقم هاتف مركز الخدمة في كتيب الضمان. إذا لم يكن هناك مركز خدمة عملاء في بلدك، فيمكنك الذهاب إلى وكيل هيتاشي المحلي في بلدك.

## 8 المواصفات

RZ-S18MN	الطرز	
سعة الطهي 1.8~0.36 لتر	سعة الطهي	
سعة المياه 5.0 لتر	سعة المياه	
950-800 وات	الطهي	استهلاك الطاقة
73-61 وات	التسخين	
240-220 فولت تيار متردد	إمداد الطاقة	
60-50 هرتز	التردد	
28 سم	العرض	الأبعاد (تقريباً)
29 سم	العمق	
28 سم	الارتفاع	
2.9 كجم	الوزن (تقريباً)	
142 درجة مئوية	نظام السلامة (منصهر حراري)	

## 9 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا واجهتك مشاكل عند استخدام طاهي الأرز هذا، فتحقق من النقاط التالية قبل طلب الخدمة. إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاتصل بمركز خدمة عملاء هيتاشي في بلدك.

الحل	المشكلة
هناك مشكلة في التوصيلات. تحقق مما إذا كان كابل الطاقة موصلاً بالموقد بصورة صحيحة، وما إذا كان القابس قد تم إدخاله بإحكام في مقبس التيار الكهربائي.	أضواء الأزرار لا تعمل.
وجود خلل في الأضواء. اصطحب الجهاز إلى وكيل هيتاشي أو مركز خدمة معتمد من قبل هيتاشي.	

## 9 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
لم يتم طهو الأرز.	المياه غير كافية. أضف المياه وفقاً للمقياس بداخل الوعاء الداخلي.
	أنت لم تضغط على زر الطهي/التدفئة.
	تأكد من عدم وجود بقايا غريبة على عنصر التسخين والجزء الخارجي من الوعاء الداخلي قبل تشغيل طاهي الأرز.
	عنصر التسخين تالف، أو الوعاء الداخلي مشوه. اصطحب الطاهي إلى وكيل هيتاشي أو مركز خدمة معتمد من قبل هيتاشي.
لم يتم طهو الأرز جيداً.	أضف المزيد من المياه.
لا يتحول الطاهي إلى وضع التدفئة تلقائياً في وضع "طهي الأرز".	يوجد خلل في التحكم في درجة الحرارة. اصطحب الجهاز إلى وكيل هيتاشي أو مركز خدمة معتمد من قبل هيتاشي.
الأرز محروق.	أنت لم تشطف الأرز بصورة صحيحة. اشطف الأرز حتى تصبح المياه نظيفة.
تتسرب المياه من طاهي الأرز أثناء الطهي.	تأكد من إضافة المياه حتى الوصول إلى المستوى المشار إليه على المقياس بداخل الوعاء الداخلي بحيث تتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة.
	تأكد من أن المياه لا تتخطى المستوى التالي على المقياس، لأن هذا قد يسبب التدفق الزائد في الجهاز أثناء الطهي.
تبدو رائحة الأرز كريهة بعد الطهي	نُظف الوعاء الداخلي باستخدام بعض منظفات الغسيل والمياه الدافئة.
	بعد الطهي، تأكد من تنظيف غطاء فتحة البخار، والغطاء الداخلي، والوعاء الداخلي جيداً.